

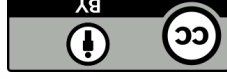


LIDA Stories

lidastories.net

**Rööl dízet nhíäk duur / Lyden av
fuglar om morgonen**

LIDA Portugal
& Vilius Aistis Vilimas
Moses Ghuem wol (din), Espen
Stranger-Johannessen (n)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Rööl dízet nhíäk duur
Lyden av fuglar om morgonen**

LIDA Portugal
& Vilius Aistis Vilimas
Moses Ghuem wol
|| 5

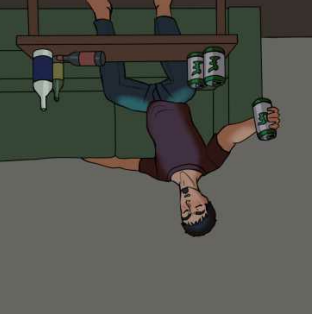
Dinka / nynorsk / mn



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër
yëla thiin cinic ducoɔt pan cɔl Ukraine. Yulia e
nhiëer bë puöoc niinic rööl ë diëet. Akic kaɲ tak
lonadë ka bë la rëër tä mec ke bai, wälä bi rööl ë
diëet ben a puöoc nhiäk duur.

...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera
deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina.
Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til
lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu
langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt
av lyden av fuglar om morgonen.



Monyde ee ye rëer ka jam cjin wuën ku gji bë ya
deek mju apei. Go kë tak bik mit güöpden la
them pan cöl Portugal. Tekdë leu bik wuën juëec
ya la loi bi këk ycjñden budh ku guir piirden
akölcien bë piath.

...

Mannen hennar klaga alltid over mangelen på
pengar, og han byrja å drikke mykje. Dei
bestemte seg for å prøve lykka i Portugal.
Kanskje dei der kunne tene meir pengar til å
bygge eit hus og ei betre framtid for familien.



Yulia acë rot guo piŋ kek panden yam, ku go gɔl
luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luci
ake ye piöth miät kek lon ë Yulia ku riël puou de
kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döŋwei.
Kɔc ye gäm luci yen ë gam abën wët dëŋde
mɔü. Ee cik e gäm luci.

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho
byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar
sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den
høflege innstillinga hennar. Mannen hennar,
derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn
av alkoholproblemet hans stolte ikkje
arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.



Yulia acé la pan diar, tä e yen ye guöp pälpiny
thin ka cin ricc. Akic rot ben yök kaya cè më
theer ye diezt ye puöc nhiäkkur.

...

Yulia drog til eit krisesenter, der ho følte seg
tryggare enn ho hadde gjort på lenge. Ho hadde
ikkje følt seg sånn sidan ho vart vekt av lyden av
fuglar om morgonen.



Na ye köI tök go gcl bë Yulia rei. Ku gcl bë pik.
Reel ku tcy ake ye juëc dhaman cii yen wizezt
mju. Go Yulia ricc piirde kek nyande, lakin acin
kë njc ka bë looi.

...

Ein dag byrja han å kjefte på Yulia. Seinare byrja
han å dytte henne. Valden auka med skriking og
slag, særleg når han var full. Yulia var redd for
seg sjølv og for dottera, men ho visste ikkje kva
ho skulle gjere.



Na wën la Yulia la yöön akim mathëçpa kek kön cë dhuoŋ, go kë lëk yen lɔnadë tɔŋ bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lɔnadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalde dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku acı wic bë nyanden thiin koor dīt pan e yen tɔŋ tiŋ thiin akölköl. Go Yulia jal deetic lɔnadë käkë luui röt yen käk acë laaj tɔü ku abëñ dhööl juëic.

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.